Porównanie tłumaczeń II Piotra 3:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Dlatego, ukochani, te oczekując, śpieszcie się nieskalanymi i nienagannymi Jego zostać znalezieni w pokoju, |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Dlatego umiłowani tych oczekując postarajcie się nieskalani i nienaganni przez Niego zostać znalezieni w pokoju |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Dlatego, ukochani,\* oczekując tego, postarajcie się, abyście zostali znalezieni\*\* przez Niego w pokoju,\*\*\* niesplamieni i nienaganni.\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Dlatego, umiłowani, tych oczekując, postarajcie się, (by) niesplamionymi i nienagannymi przez Niego zostać znalezieni w pokoju, |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Dlatego umiłowani tych oczekując postarajcie się nieskalani i nienaganni (przez) Niego zostać znalezieni w pokoju |

1. 1) <x>530 15:58</x>; <x>680 3:17</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>570 3:9</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>670 3:11</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>560 5:27</x>; <x>570 2:15</x> [↑](#footnote-ref-5)